

MAI 2021/May 2021

Lettre aux parents n° 6

Parents' letter n°6



Productions des élèves de CM1 réalisées dans le cadre du projet « A l'école des Abeilles ».

Chers parents,

Vous trouverez ci-après les dernières actualités de l'école.

Dear Parents,

Please find thereafter the latest news from the school.

PARCOURS ARTISTIQUE ET CULTUREL

Œuvre du mois / Monthly artwork

Après le noir, le blanc, le bleu, puis le jaune, **Le ROUGE** est à l'honneur ce mois-ci !

Il s'agit d'une œuvre (expressionnisme abstrait) de **Mark Rothko**, « **Red on Red** », 1969.

[Rejoindre l'article du blog](#)

*Following black, white, blue, yellow, **Red is the focus of this month**, with **Mark Rothko**, abstract expressionist "**Red on Red**", 1969! - Please see the article on the blog. [See the article of the blog](#)*

PARCOURS SPORTIF

Flashmob ZENOS

Les élèves de l'école préparent la « **Flashmob ZENOS** ». Vendredi 28 mai, les élèves seront filmés à l'école par M. Alain Gales qui réalisera un montage vidéo en vue des rencontres virtuelles inter-écoles du 10 juin. Les élèves dont les parents n'ont pas donné à l'école en début d'année l'autorisation de filmer n'apparaîtront sur aucune des captations.

*Our pupils are preparing the « **ZENOS flashmob** ». Friday 28th May, our pupils will be filmed at school by Mr Alain Gales. He will create a video montage for the virtual interschool meeting on 10th June. Children whose parents have not given authorisation to be filmed at the beginning of the year will not appear on this video.*

Intervenants EPS / Sport coach

Les protocoles nous autorisent désormais à solliciter les intervenants extérieurs. Des sessions de **gymnastique** sont organisées à l'école pour les élèves de CP, CE1, CE2a, CM1, CM1/CM2 et CM2. Les élèves de CE2b commencent un cycle de **Capoeira**. [Voir](#)

Des séances « **Cyclisme** » sont prévues prochainement pour les élèves de CE2 a et b.

*The protocol authorises us to invite outside coaches. **Gymnastic** is taking place at school with the CP, CE1, CE2a, CM1, CM1/2 and CM2. The CE2b are doing **Capoeira**. [See](#) **Bike ability** sessions are being arranged for CE2a and CE2b.*

PARCOURS CITOYEN

« A l'école des Abeilles » / School for bees

Les élèves de CE2a, CE2b et CM1 participent, au côté de l'**Observatoire Français d'Apidologie (OFA) et de l'Institut français du Royaume-Uni**, au projet « A l'école des Abeilles », programme de sensibilisation sur les abeilles et la biodiversité.

A l'occasion de la journée mondiale de l'Abeille, et sous le parrainage de **Madame l'Ambassadrice de France au Royaume-Uni**, « L'École des Abeilles » proposera aux élèves engagés dans le projet un jeu-événement à distance le jeudi 20 mai. [Rejoindre l'article du blog.](#)

*CE2a, CE2b and CM1 are taking part in an awareness program on bees and biodiversity lead by the **French Apidology Observatory and the French Institute in the United Kingdom**.*

To celebrate World Bee day, on Thursday 20th May, the "School for Bees" will offer to the participating pupils a virtual game-event. [See the article on the blog.](#)

Ecos-citoyens en herbe ! Eco citizens in the making!

L'école a participé à la « Earth Week » au mois de mars mais les élèves restent concernés par les questions environnementales. Les **plantations** de graines et de semis leur permettent de comprendre le cycle des plantes et les sensibilisent au respect de l'environnement.

[Rejoindre l'article du blog](#)

Les élèves réalisent aussi des **vidéos éco-citoyennes** : [Visionner la dernière production des élèves de PS.](#)

The school took part in the Earth Week in March, and the children are keeping their awareness alive. **Planting seeds and seedlings** have allowed them to understand the cycle of plants and is making them aware of the environment. [See the article of the blog](#)
The children have also made **eco-citizens videos** : [See the latest from the PS.](#)

AUTRES ACTUALITES / OTHER NEWS

[Liaison CM2/6^{ème} / Transition CM2/6eme](#)

Du fait des protocoles sanitaires en vigueur, les élèves de CM2 n'ont pu se rendre au Collège Charles de Gaulle pour la traditionnelle journée de préparation à la sixième. Cette journée permet traditionnellement aux élèves de se familiariser avec les locaux de leur futur collège, de déjeuner à la cantine, de rencontrer la CPE.

Dans ce contexte, et afin de les accompagner au mieux, tous les élèves de CM2 ont répondu individuellement à l'école à un **questionnaire « CM2-6^{ème} »** de façon anonyme (ou en leur nom s'ils le souhaitent). Ce questionnaire, entre autres, interroge les élèves sur leur bien-être à l'école et les questionne sur leurs préoccupations au sujet de la sixième. Un mail spécifique sera adressé aux parents de CM2 pour leur donner un aperçu des réponses des élèves. **Mme Audrey Porceddu, CPE** en charge des classes de sixième au collège, est également destinataire des réponses des élèves. Ces réponses d'élèves seront des indicateurs utiles pour elle car elle se rendra à Malraux le lundi 24 mai après-midi pour présenter la classe de sixième aux élèves de CM2 et pour répondre à leurs questions.

Because of the sanitary protocol, the CM2 will not be able to visit the Lycee Charles de Gaulle in preparation to their entry in 6eme. This visit usually allows pupils to familiarise with the surroundings of the lycee, to eat at the canteen and to meet the welfare officer.

*In this context and to lead them, the **CM2 have answered a questionnaire** anonymously (or nominative if they wished to). This was to question pupils on their wellbeing at school and to find out their preoccupations relative to the 6eme. A mail will be addressed to the parents to give them the outcome of the questionnaire.*

Mrs Audrey Porceddu, Welfare office, is in charge of the 6eme, and will also receive the pupil's answers. This will help her prepare for her visit to Malraux on Monday 24th May to present the 6eme and answer the CM2's questions.

[Cantine / Canteen](#)

Dorénavant, les élèves d'élémentaire ont l'opportunité de s'exprimer au sujet de la cantine. Un livre de commentaires est installé devant la cantine pour que les élèves qui le souhaitent donnent leur avis. [Rejoindre l'article dédié sur le blog de l'école](#)

From now on, the primary pupils will have the opportunity to give a feedback every Friday on the canteen. A feedback book is available by the canteen so that pupils who wish to do so, can leave a comment. [See the article of the blog](#)

Des gourdes illustrées par les élèves / Waterbottle decorated by the pupils

Les élèves de maternelle se sont dessinés. Leurs petits bonhommes seront imprimés sur des gourdes métalliques. Ces gourdes seront vendues au profit de l'Amicale, un joli souvenir de l'école pour éviter les bouteilles d'eau en plastique. Plus de détails vous seront communiqués prochainement.

The maternelles have drawn themselves. Their illustrations will be transferred on to metal waterbottles. Purchase of the bottles will be made available to the profit of the Amicale. Hopefully this will avoid the use of plastic bottles and give you a nice souvenir of the school. More details will be available soon.

Conseil d'école du troisième trimestre – School council, Term 3

Il se tiendra le **lundi 14 juin** de 16h à 18h en distanciel.

*It will take place on **Monday 14th June** between 16h00 and 18h00 remotely.*

Un aquarium dans l'école / An aquarium in the school

Un aquarium a été installé à côté du secrétariat de l'école. Certains élèves aperçoivent les poissons tous les jours, d'autres font un petit détour de temps en temps avec leur classe pour leur rendre visite. Tous les élèves de l'école remercient M. Winston Jordan pour son initiative et pour l'installation !

An aquarium has been installed next to the school office. Some pupils see the fish every day, others have to make a little detour from time to time to see them. Everybody thanks M. Winston Jordan for this initiative and installation!

Bank Holiday – Mai 2021 – Bank Holiday May 2021

Les prochaines vacances débuteront le **vendredi 28 mai après la classe**. Il n'y aura pas d'activité de l'Amicale ce soir-là. La reprise des cours est fixée au **lundi 7 juin**.

The next holiday will start **Friday 28th May after the class**. There will be no activities with the Amicale on that day. School starts back on **Monday 7th June**.

Bien cordialement
With best regards,

Aurélie Exbrayat